

# PIARC ROAD DICTIONARY

Online, Multilingual, Multidisciplinary

## Help for users

The nine dictionaries of the former PIARC Terminology database have now been merged into a **single PIARC Road Dictionary** covering all the technical aspects of roads and engineering structures throughout their life cycles (design, construction, operation including traffic and transport, and recycling or disposal) while adding a number of relevant concepts in related fields (environment, mathematics and statistics, physics and chemistry, data processing, finance and procurement, law and regulations, etc.).

Consult this multidisciplinary dictionary and display the results in up to three languages at the same time!

At the present time, this web-based dictionary contains approximately 16,300 concepts in **English and French** (the reference languages), **and** a variable number of terms in **thirty-five other languages**.

The PIARC Committee on Terminology (CTERM) regularly updates the terms and definitions in the reference languages, with inputs from the PIARC Technical Committees.

Translations into other languages are complemented and updated in liaison with the member countries of PIARC.

Any suggestions for additions or improvements are welcome, in any language!

<http://www.piarc.org/en/Terminology-Dictionaries-Road-Transport-Roads/>

June 2016

## Connection page

When you are connected, you can carry out a search:

- for a term;
- or by theme.

The navigation language (English, Spanish or French) can be changed by hovering the mouse over the language switch to the top right of the screen and selecting the appropriate language.

The screenshot displays the website interface for the Road Dictionary. At the top, there is a navigation bar with the World Road Association logo and menu items: ABOUT US, MEMBERSHIP / APPLICATION, NATIONAL COMMITTEES, TECHNICAL COMMITTEES, and a language switcher (ENGLISH, FRANÇAIS, ESPAÑOL, 日本語, 한국어). Below the navigation bar is a search bar with the text "SEARCH Keyword" and an "OK" button. A "MY ACCOUNT" button is also visible. The main content area is titled "Road Dictionary" and includes a search bar with options for "Term search", "Search per theme", and "Help". The page content is organized into several sections: "Road Dictionary" with a quote "« To understand and make oneself understood »", a paragraph about the 1931 edition of the "Road Technical Dictionary of Road Terms", a section on "PIARC multilingual terminology database", and "Responsibility of the Committee on Terminology". On the right side, there is a "Workspace" section with an image of a computer and a "Technical Dictionary of Road Terms" section with an image of a book. The page footer contains the text "aide\_user\_gb\_dv\_2016", "June 2016", and "2/6".

### a. Term search

To search for a term in several languages:

1. click on “Term search” (see previous page);
2. type the term or expression (“Keyword”);
3. select the (source) language for the request;
4. select the target language(s);
5. send your request: **SEARCH**.

#### Term search

Keyword

Source language English Target language(s) French Spanish

SEARCH

#### Add criteria

- Only the term  
 The term and its synonyms  
 All content

#### Search results

SEARCH

By adding criteria, you can make a search:

- through the data field of the term only;
- through the data fields of the term and its synonyms (default option);
- through all the contents of the data sheets (term, synonyms, definition, acronym).

### Search results for a term

Here, the term “black” has been searched in English with the results to be displayed in French and Spanish.

#### Term search

black

Source language English Target language(s) French Spanish

SEARCH

The table of results indicates:

- the theme, sub-theme and sub-sub-theme (if any) of each term;
- the terms fitting the search criteria;
- their translations in the two target languages.

#### Add criteria

- SEARCH
- Only the term
- The term and its synonyms
- All content

#### Results for the term: black

Themes	Terms	Translations
Structures - Tunnels	<i>black hole effect</i>	<i>effet de trou noir</i> <i>efecto de agujero negro</i>
	<i>tunnel portal louvre grid</i>	<i>paralume</i> <i>paralumen</i>
Operations - Traffic - Traffic Signing and Road Marking	<i>blacking over [road marks]</i>	<i>noircissement [marquage]</i>
Operations - Transport - Vehicles	<i>winter tyre</i> syn : winter tire (US, CA)	<i>pneu d'hiver</i> syn : pneumatique d'hiver <i>neumáticos de invierno</i>
Operations - Transport - Intelligent Transport Systems	<i>black box</i> <sup>1</sup>	<i>boîte noire</i> <sup>1</sup>
	<i>event data recorder</i> syn : black box <sup>2</sup>	<i>boîte noire</i> <sup>2</sup>
Operations - Road Safety	<i>black hole</i>	<i>trou noir</i>
	<i>black line</i> syn : black length syn : accident accumulation line syn : high-accident line (US)	<i>linéaire d'accumulation d'accidents</i>

This table may continue on several screens.

By clicking on a term, the data sheets of this term are shown in the three selected languages (see next page).

Note: in case there is one result only, the next page is directly displayed.

The chain of characters found is displayed in italics. Where “black” does not appear in the source language, “black” is included in the definition or synonyms of the concept (search through all contents).

If a term has not yet been translated into a target language, the corresponding line will remain blank.

## Term sheets

When clicking on one of the terms in the list of results, the data sheets of this term are shown in the three selected languages, in the selected order: source language, target language 1, and target language 2.

The term is displayed in bold.

The source dictionary and the theme, sub-theme (and sub-sub-theme, if any) define the context of the term.

Definition, grammatical attributes, acronyms and synonyms are displayed only when the corresponding fields are not empty.

One illustration (enlarged by a simple “click”) may complete the information. In case of illustration with a text (schemes), one illustration is displayed separately per language; here, the same photograph illustrates the three displays.

***The user can make a remark on the term or its definition by completing and sending the form which is displayed when clicking on the relevant link.***

The navigation may continue by going back to **Term search** (see page 2) or to the list of results (**BACK TO RESULTS** at the top and bottom of the screen).

## Term sheet

[« BACK TO RESULTS](#)

### **cable-stayed bridge**



Dictionary : [PIARC Road Dictionary](#) / English

Theme : [Structures](#) / [Bridges](#)

Definition : Bridge in which the deck is supported by a system of inclined cables ("stays" or "guys") from one or more towers, each cable being anchored to a given point of the deck.

Synonyms : guyed bridge

### **pont à haubans**



Dictionary : [PIARC Road Dictionary](#) / French

Theme : [Ouvrages d'art](#) / [Ponts](#)

Definition : Pont dont le tablier est soutenu par un système de câbles obliques (appelés "haubans"), chacun d'eux reliant un pylône à un point donné du tablier.

Synonyms : pont haubané

### **punte atirantado**



Dictionary : [PIARC Road Dictionary](#) / Spanish

Theme : [Estructuras](#) / [Puentes](#)

Definition : Puente cuyo tablero se sostiene por un sistema de cables oblicuos (llamados tirantes), de forma que cada uno de ellos une una torre con un punto determinado del tablero.

Grammar : nm

[Submit your remarks on this term](#) ↓

[« BACK TO RESULTS](#)

Note: text can be selected, copied and pasted in other (e.g. word processing) software.

## b. Search per theme

To make a search per theme in any language:

1. click on “Search per theme” (see page 2);
2. select the (source) language for the request;
3. click on a theme to display its sub-themes;
4. select a sub-theme;
5. if necessary, click on this sub-theme to display its sub-sub-themes, and select one.

At the lowest level of the structure, all the terms of the sub-theme (or sub-sub-theme, if subdivided) are displayed.

In the example presented here all the terms included in the sub-theme “Winter Serviceability” are displayed, in Italian.

It is possible, through this kind of search, to ask for a display of the data sheets of the terms in two target languages in addition to the source language. The sheets are displayed when clicking on the terms, in the same manner as on the previous page.

Note: here, the first two terms are not translated into Italian, because they refer to concepts with no equivalent in this language; therefore, they are translated into Italian through a definition only.

The screenshot shows the PIARC Road Dictionary website. At the top, there is a navigation bar with links for 'ABOUT US', 'MEMBERSHIP/APPLICATION', 'NATIONAL COMMITTEES', and 'TECHNICAL COMMITTEES'. Below this is a search bar with the text 'SEARCH Keyword' and an 'OK' button. The main content area is titled 'PIARC Road Dictionary' and includes a 'More about this dictionary' link. There are dropdown menus for 'Source language' (set to 'Italian') and 'Target language(s)'. A 'SEARCH' button is located on the right side of the page. The search results are organized into sections: 'Themes' (listing categories like 'Strade', 'Opere d'arte', etc.), 'Sub-themes' (listing specific sub-themes like 'Circolazione', 'Trasporti', etc.), and 'Terms in Viabilità invernale.' (listing individual terms like 'abbassamento del punto di congelamento', 'ablazione', etc.). Orange arrows from the text on the left point to various elements on the page: from step 2 to the source language dropdown, from step 3 to the 'Themes' section, from step 4 to the 'Sub-themes' section, and from the note to the first two terms in the 'Terms in Viabilità invernale.' section.

The list of results may continue on several screens.